

# États - Amérique centrale et du Sud

## States - Central and South America

Le **premier tableau** ci-dessous présente les **États (pays) d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud**, en anglais « **States (countries) of Central America and South America** », avec, pour chacun d'eux, son nom en français, son **code ISO 3166-1** (qui est aussi le **code Internet** du pays concerné), son **code CIO** (« **Comité international olympique** », en anglais « **International Olympic Committee (IOC)** »), son nom en anglais, le nom en anglais de sa **capitale (capital)**, le nom en anglais de sa (ses) **langue(s) officielle(s) (official language(s))** et de sa (ses) **monnaie(s) officielle(s) (official currency (currencies))**, avec indication entre parenthèses du **code ISO 4217** de la monnaie. Le tableau est suivi de notes et d'exemples.

**NB :** le tableau est limité aux **États souverains (sovereign states)** membres des **Nations Unies (United Nations)**.

Le **second tableau** donne pour chaque pays les divers mots relatifs à la **nationalité (nationality)**. Il est également suivi de notes et d'exemples.

Pour accéder directement à l'une des parties de cet article, cliquez/tapez sur le lien correspondant ci-dessous :

[>> Tableau des États](#)

[>>>> Notes et exemples](#)

[>> Tableau des nationalités](#)

[>>>> Notes et exemples](#)

**Voir aussi les articles :**

[>> États - Amérique du Nord et Antilles](#)

[>> Régions et territoires](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

**États**  
**States**

États	ISO	CIO	States	Capitals	Languages	Currencies (ISO)
l'Argentine	AR	ARG	Argentina	Buenos Aires	Spanish	Argentine peso (ARS)

le Belize	BZ	BIZ	Belize	Belmopan	English	Belize dollar (BZD)
la Bolivie	BO	BOL	Bolivia	Sucre & La Paz	Spanish, Aymara, Quechua	boliviano (BOB)
le Brésil	BR	BRA	Brazil	Brasilia	Portuguese	Brazilian real (BRL)
le Chili	CL	CHI	Chile	Santiago	Spanish	Chilean peso (CLP)
la Colombie	CO	COL	Colombia	Bogota	Spanish	Colombian peso (COP)
le Costa Rica	CR	CRC	Costa Rica	San José	Spanish	Costa Rican colon (CRC)
l'Équateur	EC	ECU	Ecuador	Quito	Spanish	US dollar (USD)
le Guatemala	GT	GUA	Guatemala	Guatemala City	Spanish	quetzal (GTQ)
le Guyana	GY	GUY	Guyana	Georgetown	English	Guyana dollar (GYD)
le Honduras	HN	HO N	Honduras	Tegucigalpa	Spanish	lempira (HNL)
le Nicaragua	NI	NCA	Nicaragua	Managua	Spanish	cordoba (oro) (NIO)
le Panama	PA	PAN	Panama	Panama City	Spanish	balboa (PAB), US dollar (USD)
le Paraguay	PY	PAR	Paraguay	Asuncion	Guarani, Spanish	guarani (PYG)
le Pérou	PE	PER	Peru	Lima	Spanish, Quechua	nuevo sol (PEN)
le Salvador	SV	ESA	El Salvador	San Salvador	Spanish	US dollar (USD)
le Suriname	SR	SUR	Suriname	Paramaribo	Dutch	Suriname (Surinamese) dollar (SRD)
l'Uruguay	UY	URU	Uruguay	Montevideo	Spanish	Uruguayan peso (UYU)
le Venezuela	VE	VEN	Venezuela	Caracas	Spanish	bolivar (fuerte) (VEF)

[>> Retour au début du tableau des États](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

### Notes et exemples

**1)** En français, quand on fait référence à un pays, on met généralement (sauf exception !) un article devant son nom, ce qui n'est pas le cas en anglais (sauf pour les pays dont le nom est explicitement précédé de l'article « **the** »), comme l'illustrent les exemples ci-dessous.

Sucre est la capitale constitutionnelle de la Bolivie. La Paz est sa capitale administrative.  
Sucre is the constitutional capital of Bolivia. La Paz is its administrative capital.

La Terre de Feu est divisée entre l'Argentine et le Chili.  
Tierra del Fuego is divided between Argentina and Chile.

J'espère que je serai bientôt envoyé en mission au Brésil.  
I hope I'll soon be sent on an assignment to Brazil.

Notre correspondante aux US, Audrey, a passé plusieurs années en Équateur et au Honduras.  
Our US correspondent, Audrey, spent several years in Ecuador and in Honduras.

Le nom officiel complet du Guyana est « la République coopérative de/du Guyana ».  
The full official name of Guyana is "the Cooperative Republic of Guyana".

Le nom « République dominicaine » est souvent abrégé en « DR » en anglais.  
The name "Dominican Republic" is often abbreviated to "DR" in English.

**2)** En français, quand on fait référence à une langue, on met parfois un article devant son nom, ce qui n'est pas le cas en anglais.  
Notez aussi que le nom des langues commence par une majuscule en anglais, contrairement au français.  
Par exemple :

La langue officielle (ou l'une des langues officielles) de quinze des dix-neuf États d'Amérique centrale et du Sud est l'espagnol.  
The official language (or one of the official languages) of fifteen of the nineteen Central and South American states is Spanish.

Il semble que le latin ne soit d'aucune utilité (autre qu'académique ou ecclésiastique) en Amérique latine !  
It appears that Latin is of no use (other than academic or ecclesiastic) in Latin America!

[>> Retour au début des notes relatives aux États](#)

[>> Retour au début du tableau des États](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

**Nationalités**  
**Nationalities**

États	States	Peuples/Nations	Peoples/Nations	Persons (noun)	Persons (with adjective)
l'Argentine	Argentina	les Argentins	(the) Argentines	an Argentine	an Argentine person
le Belize	Belize	les Béliziens	(the) Belizeans	a Belizean	a Belizean person
la Bolivie	Bolivia	les Boliviens	(the) Bolivians	a Bolivian	a Bolivian person
le Brésil	Brazil	les Brésiliens	(the) Brazilians	a Brazilian	a Brazilian person
le Chili	Chile	les Chiliens	(the) Chileans	a Chilean	a Chilean person
la Colombie	Colombia	les Colombiens	(the) Colombians	a Colombian	a Colombian person
le Costa Rica	Costa Rica	les Costaricains	(the) Costa Ricans	a Costa Rican	a Costa Rican person
l'Équateur	Ecuador	les Équatoriens	(the) Ecuadorians	an Ecuadorian	an Ecuadorian person
le Guatemala	Guatemala	les Guatémaltèques	(the) Guatemalans	a Guatemalan	a Guatemalan person
le Guyana	Guyana	les Guyaniens	(the) Guyanese	a Guyanese	a Guyanese person
le Honduras	Honduras	les Honduriens	(the) Hondurans	a Honduran	a Honduran person
le Nicaragua	Nicaragua	les Nicaraguayens	(the) Nicaraguans	a Nicaraguan	a Nicaraguan person
le Panama	Panama	les Panaméens	(the) Panamanians	a Panamanian	a Panamanian person

le Paraguay	Paraguay	les Paraguayens	(the) Paraguayans	a Paraguayan	a Paraguayan person
le Pérou	Peru	les Péruviens	(the) Peruvians	a Peruvian	a Peruvian person
le Salvador	El Salvador	les Salvadoriens	(the) Salvadorans	a Salvadoran	a Salvadoran person
le Suriname	Suriname	les Surinamais / les Surinamiens	(the) Surinamese	a Surinamese	a Surinamese person
l'Uruguay	Uruguay	les Uruguayens	(the) Uruguayans	a Uruguayan	a Uruguayan person
le Venezuela	Venezuela	les Vénézuéliens	(the) Venezuelans	a Venezuelan	a Venezuelan person

[>> Retour au début du tableau des nationalités](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

### Notes et exemples

**1)** Dans la sixième colonne du tableau, le mot qui est situé avant « **person** » est l'**adjectif de nationalité** ; il doit commencer par une majuscule (contrairement à son équivalent en français) et, comme tous les adjectifs anglais, il est invariable.

L'adjectif peut être utilisé pour faire référence au « peuple » d'un État, c'est-à-dire sa nation. Par exemple, au lieu de dire « **Vénézuéliens** » (en français « **les Vénézuéliens** »), on peut dire « **the Venezuelan nation** » ou « **the Venezuelan people** » (en français « **la nation vénézuélienne** » ou « **le peuple vénézuélien** »), à ne pas confondre avec « **Venezuelan people** » sans article (« **people** » étant dans ce cas le pluriel de « **person** »), qui signifie généralement « **des Vénézuéliens** » (c'est-à-dire pas forcément tous les Vénézuéliens !) ou « **le Vénézuélien moyen** ».

L'adjectif peut évidemment aussi servir à qualifier une personne ou une chose, par exemple :

J'adore la musique brésilienne.  
I love Brazilian music.

Notre collègue Roberto est (un) citoyen hondurien.  
Our colleague Roberto is a Honduran citizen.

**2)** Le nom commun « **person** » (en français « **personne** ») dans la sixième colonne du tableau peut être remplacé par tout autre nom, par exemple « **man, woman, boy, girl** » (en français « **homme, femme, garçon, fille** »).  
Par exemple :

Il y aura une Guatémaltèque et un Guatémaltèque à notre prochaine réunion commerciale en Amérique centrale.

There'll be a Guatemalan woman and a Guatemalan man at our next Sales meeting in Central America.

[>> Retour au début des notes relatives aux nationalités](#)

[>> Retour au début du tableau des nationalités](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.